Via Generale Guisan 12
P.O. Box 361
CH-6902 Paradiso-Lugano
Szwajcaria

OGÓLNE WARUNKI

(Wersja 01.01.2017)

Paragraf 1 (Towar)

Asortyment, jakość, ilość, ceny, warunki dostawy i płatności towaru zostały określone w odpowiednim Zamówieniu lub Specyfikacji (zwanej dalej Specyfikacją). Dane techniczne i cechy jakościowe Towaru określają odpowiednie standardowe lub techniczne warunki dostawy lub Protokół techniczny określony w Specyfikacji podpisanej przez Sprzedającego i Kupującego.

Paragraf 2 (Warunki dostawy)

Warunki dostawy opierają się na Incoterms 2000 lub 2010, jak to zostało podane w Specyfikacji. Transport podlega konwencji przewidzianej w odpowiednich dokumentach przewozowych. Warunki specjalne dotyczące dostępności środków transportu oraz udzielania porad i przedkładania dokumentów musza być uzgadnianie oddzielnie, co dotyczy także wszelkich dalszych wyjątków od Incoterms i warunków wymienionych wyżej dokumentów przewozowych. Ponadto, o ile nie zostało to określone inaczej, okres produkcji podany w odpowiednich Specyfikacjach jest podany jedynie jako wskazówka.

Paragraf 3 (Warunki płatności)

Płatności dokonywane są zgodnie z ustalonymi warunkami płatności, które zostały podane w odpowiedniej Specyfikacji. Kupujący ponosi wszelkie opłaty bankowe i prowizje związane z płatnościami poza Szwajcarią. Prowizje i opłaty banku Sprzedającego pokrywa Sprzedający. Każda osoba trzecia może opłacić nasze faktury, podając numer faktury, na podstawie której dokonywana jest płatność.

Paragraf 4 (Transfer Towaru)

W uzupełnieniu do punktu 2, Towar uważa się za przekazany przez Sprzedającego i przyjęty przez Kupującego po spełnieniu wszystkich uzgodnionych warunków oraz:
a) w zakresie ilości: według wagi podanej w dokumentach przewozowych;
b) w zakresie jakości: zgodnie ze świadectwem jakości wydanym przez producenta, zgodnie ze stosowną Specyfikacją i Protokołem technicznym (Warunki techniczne).
W każdym przypadku, o ile Towar nie został w pełni opłacony, jego tytuł własności pozostaje po stronie Sprzedawcy (Zachowanie tytułu własności). Na własny koszt i po uzgodnieniu ze Sprzedającym, Kupujący ma prawo sprawdzić wagę i/lub jakość Towaru, korzystając z pomocy własnych rzeczoznawców lub rzeczoznawców dowolnej wzajemnie uzgodnionej niezależnej i właściwej organizacji. Jakość należy sprawdzić ściśle zgodnie z odpowiednią Specyfikacją, uzgodnioną przez Strony oraz Protokołem technicznym (Warunki techniczne) określonym w Specyfikacji. Czas dostawy Towaru ulega wydłużeniu o czas kontroli, jeżeli wiąże się to z przeszkodami lub wstrzymaniem produkcji. Sprzedawca lub jego przedstawiciel ma prawo być obecnym podczas kontroli jakości i/lub wagi Towaru. Tolerancję wagi podano w odpowiedniej Specyfikacji. Ostateczne rozliczenie nastąpi na podstawie wagi podanej w dokumentach handlowych i przewozowych.

Paragraf 5 (Opakowanie i oznakowanie)

Opakowanie i oznakowanie będzie spełniać wymagania odpowiedniej Specyfikacji i Protokołu technicznego (Warunków technicznych) określone w Specyfikacji i zapewniać zachowanie Towaru podczas dostawy dokonywanej wszelkiego rodzaju transportem uzgodnionym między Stronami pod warunkiem należytego obchodzenia się z Towarem. Wszelka ewentualna odpowiedzialność Sprzedawcy nie dotyczy szkód wynikających z niewłaściwego lub niedbałego obchodzenia się z Towarem lub z niewłaściwego zastosowania Towaru. Standardowy koszt opakowania jest wliczony w cenę towaru. Kupujący zapłaci za każde dodatkowe lub niestandardowe opakowanie. Kupujący jest odpowiedzialny za opakowanie zgodne z określonymi wymaganiami kraju dokonującego import, jeśli takie mają zastosowanie, a które zostaną określone w Specyfikacji i Protokole technicznym (Warunkach technicznych) podpisanych przez Strony.

Paragraf 6 (Siła wyższa)

W przypadku, gdy którakolwiek ze Stron nie jest w stanie wypełnić swoich zobowiązań zgodnie z poczynionymi ustaleniami, z powodu jakichkolwiek przeszkód niezależnych od niej, które wystąpiły po uzgodnieniu transakcji (takich jak wojna, embargo, klęski żywiołowe, działania rządu uniemożliwiające wypełnienie zobowiązań, strajki itp.), to taka Strona powiadomi drugą stronę na piśmie o tej przeszkodzie. Jeżeli takie przeszkody poza kontrolą danej Strony trwają dłużej niż 90 dni, Strony mają prawo anulować tę transakcję. Okoliczności te muszą być potwierdzone zaświadczeniem wydanym przez Izbę Handlową kraju, w którym wystąpiła taka okoliczność siły wyższej.

Paragraf 7 (Roszczenia)

Kupujący może dochodzić roszczeń od Sprzedającego w przypadku, gdy:
a) ilość wzgl. waga dostarczonego Towaru różni się od wagi podanej w dokumentach przewozowych;
b) jakość dostarczonego Towaru odbiega od wymagań stosownej Specyfikacji i Protokołu technicznego (Warunków technicznych).
O ile nie zostało to uzgodnione inaczej, Kupujący jest uprawniony do zgłaszania roszczeń w zakresie:
a) ilości Towarów w terminie 60 dni od daty dostawy w uzgodnionym miejscu,
b) jakości Towarów, widocznych wad zewnętrznych, stanu powierzchni, wyników badania ultradźwiękowego, twardości metalu, mikrostruktury, składu chemicznego i parametrów geometrycznych w ciągu 60 dni od daty dostawy w uzgodnionym miejscu; wad ukrytych o charakterze metalurgicznym ujawnionych w procesie produkcyjnym (np. wtrącenia niemetaliczne, struktura itp.) w ciągu 365 dni od daty dostawy w uzgodnionym miejscu.
Roszczenia i reklamacje dotyczące Towaru dostarczonego przez Sprzedającego będą przyjmowane i rozpatrywane wyłącznie wtedy, gdy Kupujący zastosował metody kontroli i odbioru, a jeżeli zażąda tego także jakakolwiek wzajemnie uzgodniona niezależna i właściwa organizacja, w pełnej zgodności z odpowiednią Specyfikacją i Protokołem technicznym (Warunkami technicznymi) wskazanymi w Specyfikacji.
Kupujący wystawi świadectwo dotyczące roszczenia w 2 (dwóch) kopiach i należy do niego dołączyć poniższe wymagane dokumenty.
W przypadku braku lub niekompletności wszystkich dokumentów wymaganych w niniejszym Paragrafie (w odniesieniu do jakości i ilości Towaru) Sprzedający nie zrekompensuje żadnej straty poniesionej przez Kupującego.
Reklamację jakościową można zgłosić wyłącznie w odniesieniu do parametrów określonych w odpowiedniej Specyfikacji i Protokole technicznym (Warunkach technicznych), zgodnie z którymi produkty zostały dostarczone. Potwierdzenie reklamacji będzie zawierać następujące dane: pełną nazwę firmy, numer referencyjny klienta, numer specyfikacji, opis i oznakowanie wyrobów metalowych zgodnie z dokumentami przewozowymi, liczbę opakowań oraz wagę wysłanej partii i reklamowanych wyrobów metalowych , numery dokumentów przewozowych i certyfikatów jakości, zabiegi wykonane na Towarze w momencie stwierdzenia niezgodności, podstawę reklamacji - szczegółowy opis niezgodności produktu z wymaganiami stosownej Specyfikacji i Protokołu Technicznego (Warunków Technicznych) wskazanych w Specyfikacji - a także żądania Kupującego w zakresie wymiany Towaru lub odszkodowania za dalsze przetwarzanie lub inne żądania. Do świadectwa reklamacyjnego należy dołączyć wymagane dokumenty zgodnie z naszym oddzielnym Wykazem dokumentów i próbek w zakresie roszczeń jakościowych opublikowanym na naszej stronie internetowej www.dssint.ch, a także odpowiednie dokumenty przewozowe potwierdzające dostawę Towarów do uzgodnionego miejsce przeznaczenia, poprzez szczegółowe wyliczenie wszystkich kosztów poniesionych przez Kupującego oraz opis próbki (próbek) przesłanych do

Sprzedającego, jeśli ma to zastosowanie. Na żądanie Sprzedającego do potwierdzenia roszczenia należy załączyć protokół analizy wad wystawiony przez dowolną wspólnie uzgodnioną niezależną i właściwą organizację.
Roszczenie z tytułu niedoboru wagi zostanie przedłożone przez Kupującego i potwierdzone Świadectwem reklamacyjnym. Takie roszczenie musi być oparte na wynikach uzyskanych z pełnego ważenia całej partii dostarczonej do uzgodnionego miejsca przeznaczenia. Na żądanie Sprzedającego, Kupujący jest uprawniony do zorganizowania ponownego ważenia przez dowolną wzajemnie uzgodnioną niezależną i właściwą organizację, która wystawi protokół końcowy, który zostanie dołączony do Świadectwa reklamacyjnego. Świadectwo reklamacyjne będzie zawierać następujące dane: pełną nazwę firmy, numer referencyjny klienta, numer specyfikacji, opis i oznakowanie wyrobów metalowych zgodnie z dokumentami przewozowymi, ilość opakowań i wagę wysłanej partii, dokument przewozowy oraz numery certyfikatów jakościowych oraz wagę uzyskaną po każdym poszczególnym ważeniu, liczbę opakowań i jednostkę miary użytą do ważenia, a także wagę stwierdzonego niedoboru dla każdej partii. Do Świadectwa reklamacyjnego należy dołączyć odpowiednie dokumenty przewozowe potwierdzające dostawę Towarów do uzgodnionego miejsca przeznaczenia.
Sprzedający jest uprawniony do sprawdzenia na miejscu zasadności reklamacji Kupującego za pośrednictwem własnego przedstawiciela.
Kupujący będzie kierować roszczenia na adres Sprzedającego listem poleconym zawierającym wszystkie wymagane dokumenty potwierdzające istotę reklamacji. Za datę roszczenia uważa się datę stempla pocztowego w miejscu przeznaczenia.
Roszczenie dotyczące jakiejkolwiek części dostarczonego Towaru nie stanowi dla Kupującego powodu do odmowy przyjęcia i/lub zapłaty w całości za całą lub następną partię Towarów. Do czasu rozstrzygnięcia wszystkich sporów, Kupujący jest odpowiedzialny za pozostawienie wadliwego towaru do dyspozycji Sprzedającego. Specjalne porozumienie między Stronami będzie przewidywać zwrot wadliwego Towaru. Maksymalna kwota odszkodowania od Sprzedawcy na rzecz Kupującego, uwzględniająca wszelkie koszty bezpośrednie lub pośrednie, w tym opłaty za dalsze analizy lub zabiegi, również te wykonane przez dowolną niezależną i właściwą organizację, jest ograniczona do całkowitej wartości dostarczonych towarów.

Paragraf 8 (Obowiązki stron)

Jeżeli Sprzedający nie dostarczy Towaru (w całości lub częściowo) zgodnie z ustaleniami, to Sprzedający zapłaci Kupującemu karę umowną w wysokości 0,3% od wartości towaru niedostarczonego (nie w pełni dostarczonego) za każdy dzień takiego opóźnienia, ale w łącznej wysokości maksymalnie 8% wartości niedostarczonego Towaru. W przypadku opóźnienia jakiejkolwiek płatności w stosunku do uzgodnionych warunków, Sprzedający ma prawo czasowo odroczyć produkcję lub wysyłkę Towaru do czasu pełnej zapłaty. Kupujący zapłaci karę umowną w wysokości 0,3% od kwoty opóźnienia za każdy dzień takiego opóźnienia, ale łącznie maksymalnie 8% kwoty opóźnienia. W przypadku, gdy Kupujący odmówi przyjęcia już wyprodukowanego Towaru, który spełnia wszystkie uzgodnione warunki zgodnie z odpowiednią Specyfikacją i Protokołem technicznym (Warunkami technicznymi) bez jakiejkolwiek przyczyny akceptowalnej dla Sprzedającego i bez prawidłowego złożenia reklamacji w ramach warunków określonych w Paragrafie 7 niniejszych Ogólnych Warunków, Sprzedający jest uprawniony do korzystania z Towaru dla własnej korzyści oraz do żądania zapłaty za niego lub potrącenia z jakiejkolwiek zaliczki zgodnie z tym co zostało określone w stosownej Specyfikacji. Wartość jakiejkolwiek Specyfikacji, która przewiduje płatność po dostawie towaru, będzie co do zasady objęta polisą ubezpieczenia kredytu Sprzedającego. W przypadku późniejszego zmniejszenia pokrycia przez Ubezpieczyciela, Sprzedający ma prawo zażądać od Kupującego zaliczki lub gwarancji bankowej w celu pokrycia różnicy. Jeżeli Kupujący nie zapewni Sprzedającemu odpowiedniego środka transportu (statek/ciężarówka) w przypadku warunków dostawy na bazie FCA i FOB oraz niezbędnych informacji logistycznych w przypadku innych warunków dostawy, Kupujący zapłaci następujące opłaty za przechowywanie: przez 7 dni kalendarzowych - bezpłatnie; od 8 do 25 dni kalendarzowych - 0,50 euro za tonę dziennie; od 26 dni kalendarzowych - 1,00 euro za tonę dziennie.

Paragraf 9 (Obowiązujące prawo)

Niniejsze Ogólne Warunki podlegają i są interpretowane w każdym aspekcie według przepisów Szwajcarii.

Paragraf 10 (Arbitraż)

Wszelkie spory, których nie można rozstrzygnąć za wzajemną zgodą, będą ostatecznie rozstrzygane przez Sąd Arbitrażowy przy Międzynarodowej Izbie Handlowej (Zurych, Szwajcaria) zgodnie z regulaminem tego Sądu Arbitrażowego przez jednego arbitra wyznaczonego zgodnie z tymi zasadami. Miejscem arbitrażu jest Zurych w Szwajcarii. Językiem arbitrażu będzie język angielski.

Paragraf 11 (Pozostałe warunki)

Strony uzgodniły, że wszelkie informacje dotyczące treści lub realizacji jakiejkolwiek transakcji stanowią tajemnicę handlową i nie będzie można ich wykorzystywać ani ujawniać bez pisemnej zgody drugiej strony. Kupujący ponosi pełną odpowiedzialność za przestrzeganie przepisów, praw i procedur antydumpingowych na swoim rynku krajowym i na rynkach późniejszej realizacji Towaru. Kupujący ponadto zobowiązuje się nie wykonywać na tych rynkach żadnej działań, które można by określić jako działania dumpingowe zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem kraju, być jedynym pozwanym we wszystkich możliwych procesach i roszczeniach antydumpingowych, zapłacić w pełnej skali wszystkie należności, podatki oraz inne płatności należne za Towar, który stanowi przedmiot transakcji, zgodnie z przepisami antydumpingowymi kraju importu, a także zwrócić wszelkie wydatki Sprzedające poniesione w celu obrony jego interesów podczas takich dochodzeń antydumpingowych. Strony uzgodniły, że Kupujący nie będzie dokonywał reeksportu Towarów na rynki krajów trzecich bez uprzedniej zgody Sprzedającego. Strony zobowiązują się do informowania się wzajemnie o zmianach swoich adresów oraz o innych kwestiach, które mogłyby zaszkodzić prawidłowej procedurze transakcji. Niniejsze Ogólne Warunki uważa się za przyjęte po podpisaniu przez Kupującego Specyfikacji i są one wiążące dla tej Specyfikacji niezależnie od wszelkich innych i odmiennych przeszłych lub obecnych warunków. Ogólne Warunki są publikowane na naszej stronie internetowej www.dssint.ch.
Niniejszy dokument stanowi oficjalną wersję w języku angielskim. W razie potrzeby warunki te będą weryfikowane bez powiadomienia. Jeżeli jakakolwiek część niniejszych Ogólnych Warunków stanie się nieważna, to pozostała część Ogólnych warunków zachowuje ważność. Wszelkie wyjątki od niniejszych Ogólnych Warunków i Specyfikacji wymagają wzajemnego uzgodnienia w formie pisemnej. ■